

Изучение причастий как особой формы глагола при обучении русскому языку иностранных учащихся

© Н.А. Ионова

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

В статье систематизируются теоретические материалы и практические разработки по одной из сложнейших грамматических тем русского языка. Даются практические указания для облегчения усваивания данной темы иностранными учащимися.

Ключевые слова: причастие, форма глагола, активные причастия, пассивные причастия, сложное предложение.

Некоторые теоретические данные о причастиях. Причастие — гибридная глагольно-адъективная форма, которую в школьной традиции рассматривают как особую глагольную форму. Очень метко о причастиях сказал В.И. Даль: «Часть речи, причастная к глаголу, в образе прилагательного». То есть в причастиях заложены признаки и глаголов и прилагательных. Эту двойственность заметили и древние грамматисты, дав ему имя «причастие», т. е. причастное к имени и глаголу. Совмещение в одном слове признаков разных частей речи делает эти слова более богатыми содержательно, а поэтому и более экономными, на что обратил внимание еще М.В. Ломоносов: «Сии глагольные имена служат к сокращению человеческого слова, заключая в себе имени и глагола силу».

Итак, причастия совмещают в себе признаки и глагола, и прилагательного (то есть, как пишут в школьных учебниках, обозначают признак предмета по действию).

Признаки глагола:

1) сохраняется значение действия и глагольное управление (*подходит (куда?) к столу — подходящий (куда?) к столу*);

2) сохраняется вид соответствующего глагола (*почтальон принес письмо (СВ) — почтальон, принесший письмо (СВ); ребенок любит родителей (НСВ) — ребенок, любящий родителей (НСВ)*);

3) причастие, как и глагол, имеет понятие возвратности (*человек, умывающий ребенка — умывающийся человек*);

4) причастие имеет понятие времени, настоящего или прошедшего (*рабочие, строящие дом — рабочие, строившие дом*);

5) две залоговые формы, которыми обладают причастия (действительный — активный и страдательный — пассивный), соответствуют в синтаксисе активным и пассивным конструкциям предложений (*задачу решил студент — задача, решенная студентом; Ло-*

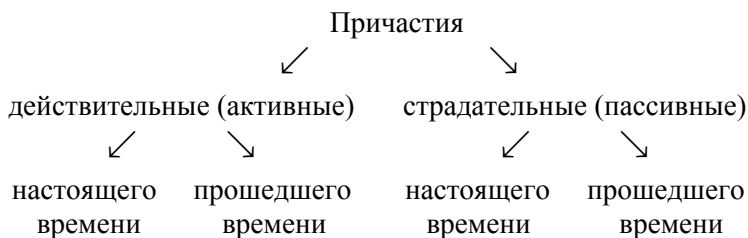
моносов основал университет — Ломоносов, основавший университет).

Все глагольные признаки у причастий являются постоянными, переменные признаки — это признаки прилагательного: род, число, падеж, полная или краткая (у страдательных причастий) форма и соответствующая им роль в предложении — сказуемое или определение:

1. Роман «Евгений Онегин» написан Пушкиным (сказуемое).

2. Роман «Евгений Онегин», написанный Пушкиным, стал выдающимся произведением русской литературы (определение).

Теперь поговорим о квалификации и образовании причастий. Я думаю, первое лучше всего отразить на такой схеме:



Действительные (или активные) причастия указывают на то, что действие производит сам субъект (*ученик, выполняющий домашнее задание*), а страдательные (или пассивные) — на то, что действие выполняется над субъектом (*домашнее задание, выполняемое учеником*).

Теперь несколько слов о том, как образуется данная форма.

1. Действительные причастия настоящего времени. Образуются от глаголов несовершенного вида (как переходных, так и непереходных) при помощи суффиксов *-ущ/-ющ/-ащ/-ящ-*.

2. Действительные причастия прошедшего времени. Образуются от глаголов несовершенного и совершенного вида (переходных и непереходных) при помощи суффиксов *-вш/-ш-*.

3. Страдательные причастия настоящего времени. Образуются от переходных глаголов несовершенного вида при помощи суффиксов *-ем/-им-*.

4. Страдательные причастия прошедшего времени. Образуются от переходных глаголов совершенного вида при помощи суффиксов *-нн/-енн/-т-*.

Обратим внимание на некоторые моменты.

1. Образование причастий настоящего времени зависит от спряжения глаголов (в отличие от причастий прошедшего времени).

2. Образование причастий настоящего времени происходит лишь от глаголов **несовершенного** вида.

3. Образование страдательных причастий происходит от **переходных** глаголов (способных иметь при себе прямой объект).

Трудности для иностранных студентов в образовании форм причастий, использовании их и при трансформации предложений с причастными оборотами в сложноподчиненные предложения с придаточными определительными и обратно. Я считаю, что причастие — это одна из самых сложных частей речи. Во-первых, весьма сложно образование причастий. Оно зависит от грамматических показателей глагола. Например, четыре, а если учесть и возвратные, то шесть причастий образуются от переходных глаголов несовершенного вида. Так, от *читать* возможны шесть причастий: *читающий, читавший, читаемый* и возвратные: *читающийся, читавшийся*.

Бесспорно, это разнообразие тяжело воспринимается иностранными учащимися, которые сталкиваются с причастиями уже на подготовительном отделении. Ведь им приходится совмещать и систематизировать несколько направлений русской грамматики: вид, спряжение и переходность глагола, падежные формы прилагательных и суффиксы причастий.

Но если непосредственное образование форм причастий требует прежде всего механической памяти, то для выполнения практических заданий по трансформации предложений необходимо более глубокое понимание особенностей данной глагольной формы.

Предложения с причастными оборотами (причастие + зависимое слово) в речи довольно часто заменяются на сложноподчиненные предложения с придаточными определительными (с союзным словом *который*). При этом данное союзное слово, в отличие от причастия, может находиться только в двух падежных формах:

1) в именительном падеже, если мы имеем дело с действительным (активным) причастием (независимо от падежа причастия)

Я знаю режиссера, снимающего новый фильм. — Я знаю режиссера, который снимает новый фильм.

Я знаком с режиссером, снимающим новый фильм. — Я знаком с режиссером, который снимает новый фильм.

2) в винительном падеже, если мы заменяем страдательное (пассивное) причастие активной конструкцией (причем меняя при этом творительный падеж «деятеля» на именительный), и в именительном — если пассивной

Я вышел из библиотеки, построенной мэром еще 10 лет назад. — Я вышел из библиотеки, которую построили еще 10 лет назад. Я вышел из библиотеки, которая была построена еще 10 лет назад.

Однако наибольшую трудность представляют собой «обратные» упражнения — замена сложноподчиненного предложения предложением с причастным оборотом.

Почему так? Да потому что при преобразовании необходимо учитывать некоторые факторы:

1. Падежную форму созданного причастия.

2. Изменение формы (именительный — творительный падеж) некоторых слов преобразованного предложения (если речь идет о страдательных причастиях).

Пример:

Я знаю рабочих, которые работают на этом заводе. — Я знаю рабочих, работающих на этом заводе.

Место, которое посещают **туристы**, известно своей красотой. — Место, **посещаемое туристами**, известно своей красотой.

Данное упражнение невероятно трудно, но именно оно часто входит в перечень упражнений, необходимых для аттестации иностранных учащихся по первому сертификационному уровню.

Практические советы при решении вышеуказанных проблем. В целях помощи иностранным студентам хотелось бы предложить некоторые схемы выполнения вышеуказанных заданий:

1. Причастный оборот → **который**:

А. Ты обратил внимание на мужчину, игравшего в парке с детьми?

1. Найти причастие — игравшего. Определить категорию: действительное, прошедшего времени.

2. Действительное — значит, местоимение **который** в именительном падеже.

3. Прошедшего времени — значит, глагол будет тоже прошедшего времени (играл).

Итог: ты обратил внимание на мужчину, **который играл** в парке с детьми?

Б. На выставке была картина, нарисованная современным художником.

1. Найти причастие — нарисованная. Определить категорию: страдательное, прошедшего времени.

2. Страдательное — значит, возможны два варианта: **который** в винительном падеже (активная конструкция):

На выставке была картина, **которую** нарисовал **современный художник**.

На выставке была картина, **которая нарисована** современным художником.

2. **Который** → причастный оборот:

А. Я написал родителям о своих друзьях, которые живут вместе со мной в общежитии.

1. Определить падеж местоимения **который** — именительный. Следовательно, будем создавать действительное причастие.

2. Найти глагол и определить его вид и время. **Живут** — несовершенный вид, настоящее время. Значит, причастие зависит от спряжения. Первое спряжение -ут, -ют.

3. образуем причастие — жить — живут — живУЩий.

4. Ищем главное для причастия слово — **друзьях**. Определяем форму: множественное число, предложный падеж. Ставим причастие в ту же форму:

Я написал родителям о своих друзьях, **живущих** вместе со мной в общегитии.

Б. Нужно послать ответ на телеграмму, которую я получил вчера.

1. Определить падеж местоимения **которую** — винительный. Следовательно, будем создавать страдательное причастие.

2. Найти глагол и определить его вид и время. **Получил** — совершенный вид, прошедшее время. Значит, причастие не зависит от спряжения.

3. Образует причастие: получить — получил — получЕННый.

4. Ищем главное для причастия слово: **телеграмму**. Определяем форму: единственное число, женский род, винительный падеж.

5. Определим тип придаточного предложения: получил Я — активная. Тогда именительный падеж меняем на творительный:

Нужно послать ответ на телеграмму, **полученную мной** вчера.

И еще вариант: На выставке были картины, которые нарисованы современными художниками.

Алгоритм преобразования тот же, только мы видим, что данное предложение — пассивная конструкция. Поэтому замена именительного падежа винительным не нужна.

Теперь попробуем изложить эту схему максимально коротко:

падеж местоимения «который»;

форма (вид и время) глагола;

образование причастия;

поиск главного слова, определение его формы;

конструирование предложения.

В заключение хочется сказать: причастия, конечно же, форма, используемая в основном в книжной речи, но, тем не менее, необходимая для более полного понимания тонкостей русского языка иностранными слушателями. Я попыталась упростить изучение данной формы глагола, но при этом надо помнить: на самом деле невозможно воспользоваться ни одной из представленных выше схем без базовых знаний: понятия вида глаголов, окончаний прилагательных и причастий и т. д. В противном случае не поможет ни одна схема.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Лебедева О.А. *Причастия и деепричастия*. Н. Новгород, 1991, 55 с.
- [2] Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. *Современный русский язык*. 6-е изд., перераб. и доп. Москва, Логос, 2002, 528 с.
- [3] Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. *Дорога в Россию*. Учебник русского языка (первый сертификационный уровень — часть 1, Санкт-Петербург — Златоуст, 2009.

- [4] Овсиенко Ю.Г. *Русский язык. Средний этап обучения*. Москва, Русский язык, Курсы, 2010.
- [5] Царева Н.Ю., Будильцева М.Б., Кацевич М.А. *Русский язык как иностранный*. Москва, Астрель, 2010.

Статья поступила в редакцию 09.12.2014

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Ионова Н.А. Изучение причастий как особой формы глагола при обучении русскому языку иностранных учащихся. *Гуманитарный вестник*, 2015, вып. 2. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/edu/pedagog/219.html>

Ионова Наталья Александровна — старший преподаватель кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор нескольких научных работ в области методики преподавания русского языка иностранцам. e-mail: chirishal@yandex.ru

How to deal with participles as a special verb form when teaching Russian to foreign students

© N.A. Ionova

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

The article deals with one of the most difficult grammar issues of the Russian language. It provides a systematized review of theoretical data and practical training techniques and devices to be used in teaching Russian. The author has shown how to facilitate mastering of the topic.

Keywords: *participle, verb form, active participles, passive participles, complex sentence.*

REFERENCES

- [1] Lebedeva O.A. *Prichastiya i deeprichastiya* [Participles and adverbial Participles. Methodical Guidance for teaching Russian as a Foreign Language]. N. Novgorod, 1991, 55 p.
- [2] Valgina N.S., Rozental D.E., Fomina M.I. *Sovremenniy russkiy yazyk* [Modern Russian Language]. 6th edition. Moscow, Logos, 2002, 528 p.
- [3] Antonova V.E., Nakhabina M.M., Tolstykh A.A. *Doroga v Rossiyu* [Road to Russia. (first certification level)]. Part 1. St. Petersburg, Zlatoust Publ., 2009.
- [4] Ovsienko Yu.G. *Russkiy yazyk. Sredniy etap obucheniya* [Russian Language Intermediate level]. Moscow, Russkiy Yazyk, Kursy Publ., 2010.
- [5] Tsareva N.Yu., Budiltseva M.B., Katsevich M.A. *Russkiy yazyk kak inostranniy* [Russian as a Foreign Language]. Moscow, Astrel Publ., 2010.

Ionova N.A., senior teacher of the Russian language Department of Bauman State Technical University. Author of several methodological articles in the field of methods of teaching Russian as a foreign language. e-mail: chirisha1@yandex.ru